



日語是在居酒屋學的

這次咪咪太郎採訪了住在大津市的艾德琳·沃爾 (Adeline Wall) 小姐。



我從法國來到日本是在 14 年前。在我大學的時候，我看了動漫影片之後對日語產生了興趣，透過在法日協會與日本留學生的交流，萌生了想去日本的念頭。完成環境生態學

博士課程後，我成為京都大學生態學研究中心的研究員，研究棲息在琵琶湖湖底沉積物中的有殼變形蟲的研究。在兩年的研究期結束前，結識了日本人，現在的先生並結了婚。目前育有小學 5 年級和 2 年級的雙胞胎，3 個小孩。

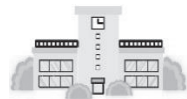
生產後為了撫育孩子，我遠離了自己的研究領域。如果我是在有工作的情況下生產的話，可以請育嬰假之後再繼續工作，但我的情況是，找下一份工作的時間，剛好和生產育兒重疊，所以找工作變得比較困難。最近小孩們長大了一些，稍微有點空閒了，所以從去年開始在龍谷大學當研究助理。雖然不是我的專業領域，但只要待在研究室就能學到很多東西，感覺像是回到學生時代。現在撫育孩子和工作都讓我感到很充實，但我還是很想盡快回到自己的研究領域呢。

我只有在日本經歷過生產和育兒，所以無法比較。但是當我決定第一胎要自然產的時候，法國朋友都很驚訝地說：「很痛吧！」但我想著「日本人也都是這樣做的」就順利生產了。最辛苦的是育兒。我們夫妻倆的父母都住得很遠，周圍也沒有人可以幫忙，所以在我先生的協助下，一個人做完所有的事情。我還記得推著雙胞胎的嬰兒車，牽著大寶的手去購物，現在想想真的很佩服自己。我打算在日本撫養孩子們，讓他們在日語的環境成長，看到他們和朋友相處得很好，我就放心了。至於法語，我想等他們自己有興趣

時再學也不遲。日本的學校在各方面都很細心周到，但我覺得細小繁瑣的規定過多。家長們要常常去學校，聯絡單也很多，媽媽們真的很辛苦。好處是有打掃時間和家政課。孩子們可以學到基本的生活能力，像是做菜和縫鈕扣，我兒子現在也會做簡單的料理了。在家裡我想幫孩子們複習功課，但日語部分由爸爸負責，我雖然擅長數學，卻難以理解日本式的除法，有點不甘心呢。

來到日本後，周圍的日本人總是用英語跟我說話，所以我很苦惱在日本卻無法提升日語能力。就在這個時候，我在車站前的居酒屋看到英文菜單的招牌，靈機一動「就是這個！」然後有空就往居酒屋跑。在那裡，我可以用日常日語和不說英語的一般日本人聊天。通常對話都是從「你是哪裡人？」「你在做什麼工作？」開始，我一邊查字典一邊努力對話，漸漸地連說關西腔都變得很流利。那時也是在居酒屋吧台認識了我先生，在那一帶，也成了「晚上出現的法國人」受歡迎的名人。後來在家帶孩子，我的談話對象只剩下家人和學校老師，感到很落寞孤寂。所以我開始每週兩晚在義大利餐廳打工，至今已經七年了，很享受與人相遇和用日語交談的樂趣。在放鬆的氛圍中，我發現日本人從工作模式切換到派對模式的能力很厲害，就算喝醉了，只要說一句「對不起！」就萬事 OK 呢。大家雖然和自己同國人聊天比較輕鬆，但我建議你們也試著和各種日本人聊聊看！真的有很多有趣的人喔。

秉持著「不嘗試看看就不會了解」的精神，我獨自離開祖國成為國際人士，經歷了許多有趣的體驗。現在，我希望能透過世界各地不同領域的研究打開世界的大門，學習和發現新事物。



在日本，義務教育只有到國中為止，所以是否要讀高中要看個人意願。升學高中就讀以後，還能打開唸大學或專門學校之路，也能增加未來的工作選擇。不過要特別注意，和國中不同之處，如成績或出席狀況不佳，可能無法取得必修的學分，導致留級或無法畢業。

高級中等學校依照學習的型態分為以下幾種。

全日制 和國中一樣，從上午開始上課，夾著中午吃飯時間，下午繼續上課。是3年學制。

定時制 在白天或晚上的特定時段學習。可以4年或3年畢業。

通信制 主要在家使用教材自學並繳交報告。有時要到學校接受面對面指導。可以4年或3年畢業。

～滋賀縣內的高中學校介紹～

• 滋賀縣立高級中等學校資訊請點擊這裡 → <https://www.pref.shiga.lg.jp/edu/school/tokusyoku/104806.html>
夢想設計圖（有日語・葡萄牙語・西班牙語・中文・菲律賓語）



• 滋賀縣私立高級中等學校資訊請點擊這裡 → <https://shiga-shigaku.com/school>



• 滋賀縣立高等技術專門學校（技術學院）

這是學習就業所需知識和技能的職業訓練學校。有6個月到1年的短期課程和2年制的普通課程。

<https://www.pref.shiga.lg.jp/kougi/>



• 專修學校等

可以接受實用的職業教育或專業技術教育。

國中畢業就能入學的高等課程學校 → <https://otsu.shiga.med.or.jp/kango/entry/exam.php>
向陽台水口專門學校 <https://nagara-gakuen.jp/>

～學費和其他教育費用的補助制度介紹～

高等學校等就學支援金：不分國立公立或私立，都可以申請國家制度的高中學費補助。（不用還）
透過學校申請，不是直接發給家長，而是學校收到後用來抵扣學費。

對象：家長年收入910萬日圓以下的家庭可以申請

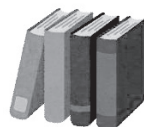
高中生等獎學給付金：針對學費以外的教育費用發放補助金。（不用還）

對象：有高中生並符合生活保護制度家庭和非課稅家庭可以申請

獎學金制度：為了幫助經濟困難的學生繼續學習，有提供學費援助的獎學金制度。

關於「滋賀縣獎學資金」和「滋賀縣高中學校等定時制課程及通信制課程就學獎勵金」請諮詢就讀的高級中等學校或縣教育委員會的教育總務課（077-528-4587）。

另外，也可以隨時向滋賀縣社會福利協議會（077-567-3903）諮詢生活福利資金貸款（教育支援資金）。



滋賀縣公立高級中等學校的入學考試將從2026年4月入學的學生開始適用新制度！

至今為止「推薦入學」，「運動・文化藝術推薦入學」，「特色入學」和「一般入學」四種考試方式，為了減輕考生負擔，新制度將改為「一般型入學」和「學校獨自型入學」兩種，而且可以一次考試同時報名這兩種。所有考生（全日制和定時制）都要在2月下旬參加學力測驗（五學科：國文，數學，社會，理科，外語（英語））。

此外，報名系統也將改為網路報名。

詳細資訊請查閱學校或滋賀縣教育委員會的官方網站。

<https://www.pref.shiga.lg.jp/file/attachment/5455963.pdf>



你是不是有這些煩惱？

國中畢業後，像是繼續求學，還是要出社會工作等等，要自己做選擇的機會大大增加。除了家裡和學校之外，你也會有其他可以去的地方，交友圈也會變大。自由變多的同時，自己要負的責任也會增加。為了保護自己，這裡介紹幾個遇到困難時可以諮詢的地方。

☆高中生可以打工嗎？

滿 15 歲後的第一個 3 月 31 日過後，就可以合法工作了。

如果就讀的高中校規允許打工，高中生也可以工作。不過，因為未滿 18 歲還是未成年，社會經驗淺薄，所以法律有以下保護規定。

- 求職就職時需要出示監護人同意書、年齡證明和在留卡。
 - ※ 持有「家族居留」或「留學」居留資格的人，向出入國在留管理局申請「資格外活動許可」後，每週可工作 28 小時。如果超過 28 小時工作，可能會限制無法更新在留資格，要特別注意。
- 工作內容方面，有限制或禁止做危險或有害的工作。
- 工作時間方面，禁止深夜工作、加班、假日工作，以及變形勞動時間制的工作。
 - ※ 有些黑心打工會有不合理的勞動契約、拖欠薪資、職場霸凌、性騷擾等惡劣環境，因此簽約時要確實簽訂僱用契約書，並確認內容。
 - ※ 有很多透過犯罪行為收受酬勞的「黑工」，正透過交友社群網站等管道擴散。千萬不可因為「高收入」就輕易應徵。由於要求提供身分證或家人等相關資料，因而使自己無法脫離犯罪組織。要小心注意，千萬不要輕率地提供自己的個人資料或隱私資訊。

霸凌，騷擾，性騷擾，解雇等職場相關問題諮詢

☆ 滋賀勞動局 僱用環境・均等室 Tel 077-523-1190

☆ 勞動條件諮詢熱線（多國語言諮詢） <https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

☆ 黑工諮詢 警察諮詢專線#9110



☆你知道「約會暴力」嗎？

情侶之間發生的暴力稱為「約會暴力」。暴力包括身體、精神、性和經濟方面的暴力。想要控制對方、貶低對方或無視對方的行為也算是暴力。即使和對方關係親密，也要珍惜重視自己和對方的感受。

- 內閣府 「為了建立更好的人際關係」
以更容易理解的漫畫方式呈現。

https://www.gender.go.jp/policy/no_violence/violence_research/yobou/pdf/yobou_kyozai_24_01.pdf

- 文部科學省 「生命安全教育」

從幼兒到高中生，有適合各個發展階段的影片，教導珍惜生命和尊重自己與他人。



https://www.mext.go.jp/a_menu/danjo/anzen/index2.html

伴侶之間煩惱諮詢

☆ 約會暴力 110 <https://ddv110.org/> 可以電話或線上聊天諮詢。

週一至週六 19:00-21:00（除年末年始） Tel 050-3204-0404

☆ 懷孕 SOS 滋賀（滋賀縣育兒支援課）意外懷孕諮詢

週一，三，五 18:00-20:00 週日 14:00-16:00 Tel 090-8810-2499



咪咪太郎小記事

新年快樂・蛇年大吉

今年也請多多指教！

蛇年 咪咪太郎



◆ 春天賞花好時節

だいいちなぎさこうえん
・第一 渚公園

1 月到 2 月間，約 12000 株名為「かんざきはな寒咲花菜」的早開油菜花盛開。

もりやましいまはまちよう
守山市今濱町

ながはまぼんばいてん
・長濱盆梅展

展出約 90 盆梅花盆栽

1 月 10 日（五）～ 3 月 10 日（一）

けいようかん ながはまし みなとちよう
慶雲館 長濱市港町2-5



◆ 節分祭 2 月 3 日（一）

在季節交替的節分日，為了驅除當年的厄運並迎接新年的福氣，會舉行撒豆等活動。

ぜんすいじ こなんしいわね
善水寺 湖南市岩根3518

たちきじんじや くまつしきまつ
立木神社 草津市草津4丁目1-3

みなくちじんじや こうがし みなくちちようみやのまえ
水口神社 甲賀市水口町宮之前3番14號

たがたいじや いぬかみぐんたがちようたが
多賀大社 犬上郡多賀町多賀604



◆ 被光環繞，在光中遊玩的體驗空間 ひかりうむ HIKARIUM

至 2 月中旬 17:30～20:30

English Garden ROSA & BERRY たわだ 多和田

まいばらし たわだ
米原市多和田605-10

◆ 琵琶湖馬拉松2025

3 月 9 日（日）上午 8 點 20 分開跑

おうじ やまきくじようきようぎじよう
起點/皇子山陸上競技場

からすまはんとう
終點/烏丸半島

一起來為約 7000 名跑者加油吧！

◆ 左義長祭

各街區的山車遊行市內，並於晚上點火焚燒。

3 月 15 日（六）16 日（日）

ひむ れはちまんぐう おうみ はちまんし みやうちちよう
日牟禮八幡宮 近江八幡市宮内町257

下回咪咪太郎預定 4 月發行



咪咪太郎新聞



◆ EXPO 2025 おおさか 大阪・かんさいばんぱく 關西世博會通知

4 月 13 日至 10 月 13 日在大阪夢洲舉行的世博會，滋賀縣 4 歲到高中生的孩子們每人可以免費入場一次！

如果學校沒有安排教育旅行（校外教學・修學旅行等）參觀世博會→可以個人或家庭名義申請免費入場。



可以在官方網站申請。

<https://www.expo-shiga.com/>

◆ 愛滋病免費諮詢・檢查通知

・可以匿名接受檢查。

・可以同時進行梅毒檢查。

・檢查日期和時間：

請查閱官網確認

<https://www.pref.shiga.lg.jp/ippan/kenkou/iryohukushi/yakuzi/15267.html>

・地點：縣內保健所

（大津市・草津・甲賀・東近江・彦根・長濱・高島）

・檢查需要電話預約。

・當天可能無法拿到檢查結果。（需要 2～3 週）



問 縣內保健所（僅提供日語服務）

滋賀外國人諮詢中心（提供日語以外的服務）

Tel 077-523-5646

◆ 關於自行車道路交通法修正

從 2024 年 11 月 1 日起，邊使用手機，邊騎自行車或酒後騎自行車，將成為罰則的對象。

邊使用手機，邊騎車

違規者：6 個月以下有期徒刑或 10 萬日圓以下罰鍰

酒後騎車

違規者：3 年以下有期徒刑或 50 萬日圓以下罰鍰

◆ 報稅 2 月 17 日（一）～ 3 月 17 日（一）

如果支付了高額醫療費，有房貸等需要修正扣除額，或是有營業所得，在多處有收入的人，請到稅務署辦理確定申報。

しががいこくじんそうだんせんたー
滋賀外國人洽談中心（滋賀縣國際協會內）

Tel 077-523-5646 Fax 077-510-0601

email: mimitaro@s-i-a.or.jp